Geschäftsreglement ENHK 2023 – Stand 22. Dezember 2023	Regolamento interno CFNP – Stato 22 dicembre 2023	Règlement CFNP 2022 – État au 22 décembre 2023
Ingress Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission (ENHK, Kommission) organisiert ihre Geschäftsabläufe gestützt auf das Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz vom 1. Juli 1966 (NHG, SR 451) in Verbindung mit der Verordnung über den Natur- und Heimatschutz vom 16. Januar 1991 (NHV, SR 451.1), auf die Artikel 57a ff des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 (RVOG, SR 172.010), auf die Artikel 8a ff der Regierungs- und Verwaltungsorganisationsverordnung vom 25. November 1998 (RVOV, SR 172.010.1), auf das Öffentlichkeitsgesetz der Verwaltung vom 17. Dezember 2004 (BGÖ, SR 152.3) sowie auf die Einsetzungsverfügung des Schweizerischen Bundesrats vom 5. Dezember 2014 (Einsetzungsverfügung).	**Preambolo** La Commissione federale per la protezione della natura e del paesaggio (CFNP, Commissione) organizza i propri affari sulla base della legge federale del 1° luglio 1966 sulla protezione della natura e del paesaggio del (LPN; RS 451) in combinato disposto con l'ordinanza del 16 gennaio 1991 sulla protezione della natura e del paesaggio (OPN; RS 451.1), degli articoli 57a segg. della legge del 21 marzo 1997 sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione (LOGA; RS 172.010), degli articoli 8a segg. dell'ordinanza del 25 novembre 1998 sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione (OLOGA; RS 172.010.1), della legge sul principio di trasparenza dell'amministrazione del 17 dicembre 2004 (LTras, RS 152.3) e sulla decisione di istituzione del Consiglio federale svizzero del 5 dicembre 2014 (decisione di istituzione).	**Préambule** La Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage (CFNP, Commission) organise ses activités en se fondant sur la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage du 1er juillet 1966 (LPN, RS 451) en relation avec l'ordonnance sur la protection de la nature et du paysage (OPN) du 16 janvier 1991 (OPN, RS 451.1), sur les articles 57a ss de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration du 21 mars 1997 (LOGA, RS 172.010), sur les articles 8a ss de l'ordonnance sur l'organisation du gouvernement et de l'administration du 25 novembre 1998 (OLOGA, RS 172.010.1), de la loi du 17 décembre 2004 sur la transparence dans l'administration (LTrans, RS 152.3) ainsi que sur l'acte d'institution du Conseil fédéral suisse du 5 décembre 2014 (acte d'institution).
1 Gegenstand 1 Dieses Reglement legt fest, wie die ENHK ihre Aufgaben erfüllt. Es regelt insbesondere das Vorgehen bei der Erstellung von Gutachten und Stellungnahmen nach Art. 7, 8 und 17a NHG. 2 Im Weiteren regelt es die Beziehung der Kommission mit dem Bundesamt für Umwelt (BAFU), dem Bundesamt für Kultur (BAK) sowie dem Bundesamt für Strassen (ASTRA).	**1 Oggetto** 1 Il presente regolamento definisce le modalità di adempimento dei compiti della CFNP. Disciplina in particolare la procedura da seguire per elaborare le perizie e i pareri secondo gli articoli 7, 8 e 17a LPN. 2 Esso regola inoltre i rapporti tra la Commissione e l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), l'Ufficio federale della cultura (UFC) e l'Ufficio federale delle strade (USTRA).	**1 Objectifs** 1 Le présent règlement détermine la manière dont la CFNP s'acquitte de ses tâches. Il définit notamment la procédure relative à l'établissement d'expertises et de prises de position en vertu des art. 7, 8 et 17a, LPN. 2 Il règle par ailleurs les rapports de la Commission avec l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), l'Office fédéral de la culture (OFC) et l'Office fédéral des routes (OFROU).
2 Zusammensetzung der Kommission 1 Die ENHK ist eine ausserparlamentarische Kommission im Sinne von Art. 8a Abs. 2 RVOV. Sie ist die beratende Fachkommission des Bundes für Angelegenheiten des Natur- und Heimatschutzes (inklusive Ortsbildschutz und historische Verkehrswege). 2 Die Kommission besteht aus maximal 15 Mitgliedern, darunter eine Präsidentin oder ein Präsident sowie in der Regel zwei Vizepräsidentinnen oder Vizepräsidenten. Die Zusammensetzung richtet sich nach den einschlägigen Bestimmungen. 3 Sie bestimmt aus ihrer Mitte die Vizepräsidentinnen oder Vizepräsidenten (Art. 24 Abs. 1 NHV). 4 Die Kommission kann dem BAFU zusätzlich die Ernennung von Personen mit Spezialkenntnissen zu ständigen Konsulentinnen und Konsulenten beantragen (Art. 24 Abs. 2 NHV). 5 In Einzelfällen kann die Kommission in Absprache mit dem BAFU externe Fachberaterinnen oder -berater zur Klärung bestimmter, in der Kommission und mit den Konsulentinnen und Konsulenten nicht abgedeckten fachlichen Fragestellungen beiziehen. 6 Der Kommission steht ein Sekretariat (wissenschaftliches Fachsekretariat), welches administrativ dem BAFU angegliedert ist, zur Verfügung.	**2 Composizione della Commissione** 1 La CFNP è una commissione extraparlamentare ai sensi dell'articolo 8*a* capoverso 2 OLOGA. È la commissione specializzata incaricata di consigliare gli organi federali nelle questioni riguardanti la protezione della natura e del paesaggio (compresa la protezione degli insediamenti e delle vie di comunicazione storiche). 2 La Commissione è composta da 15 membri al massimo, tra cui una/un presidente e di norma due vicepresidenti. La composizione deve essere conforme alle disposizioni in materia. 3 Essa designa tra i suoi membri le/i vicepresidenti (articolo 24 capoverso 1 OPN). 4 In aggiunta la Commissione può incaricare l'UFAM di nominare persone con conoscenze specialistiche come consulenti stabili (art. 24 cpv. 2 OPN). 5 In singoli casi la Commissione, d'intesa con l'UFAM, può coinvolgere consulenti specializzati esterni al fine di chiarire determinate questioni specialistiche non risolte in seno alla Commissione e con i consulenti. 6 La Commissione dispone di una segreteria (segreteria scientifica specializzata) che è accorpata dal punto di vista amministrativo all'UFAM.	**2 Composition de la Commission** 1 La CFNP est une commission extraparlementaire au sens de l'art. 8a, al. 2, OLOGA. Elle est la commission spécialisée de la Confédération pour toutes les questions de protection de la nature et du paysage (y compris la protection des sites et des voies de communication historiques). 2 La Commission comprend 15 membres au maximum, dont une présidente ou un président et généralement deux vice-présidentes ou vice-présidents. Sa composition est régie par les dispositions applicables. 3 Elle désigne en son sein les vice-présidentes ou vice-présidents (art. 24 al. 1 OPN). 4 La Commission peut également proposer à l'OFEV de nommer à la fonction de consultant des personnes qui possèdent des connaissances spéciales (art. 24, al. 2, OPN). 5 Dans certains cas, la Commission peut, en concertation avec l'OFEV, faire appel à des conseillères ou des conseillers techniques externes afin de clarifier des questions techniques qui ne sont pas couvertes par la Commission et par les consultantes et consultants. 6 Elle dispose d'un secrétariat (secrétariat scientifique spécialisé) qui est administrativement rattaché à l'OFEV.
3 Aufgaben der Kommission 1 Artikel 25 NHV regelt die Aufgaben der Kommission. 2 Die Kommission berät die Departemente in grundsätzlichen Fragen des Natur- und Heimatschutzes und wirkt beratend beim Vollzug des NHG mit. 3 Sie wirkt mit bei der Vorbereitung und Nachführung der Inventare von Objekten von nationaler Bedeutung. 4 Sie beteiligt sich an Ämterkonsultationen und/oder Vernehmlassungsverfahren zu Rechtserlassen, welche die Interessen und Aufgabenbereiche des NHG tangieren. 5 Sie beteiligt sich an Ämterkonsultationen und/oder Vernehmlassungsverfahren zu den Inventaren und äussert sich auf Ansuchen hin oder von sich aus zur Frage der Aufnahme, Einstufung und Neuumschreibung von Objekten. 6 Sie erstellt Gutachten und Stellungnahmen im Sinne von Art. 7, Art.8 und Art. 17a NHG.	**3 Compiti della Commissione** 1 L'articolo 25 OPN definisce i compiti della Commissione. 2 La Commissione consiglia i Dipartimenti nelle questioni fondamentali riguardanti la protezione della natura e del paesaggio e collabora consultivamente all'applicazione della LPN. 3 Collabora all'elaborazione e all'aggiornamento degli inventari di oggetti d'importanza nazionale. 4 Partecipa alle consultazioni degli uffici e/o alle procedure di consultazione su atti normativi che toccano gli interessi e gli ambiti di competenza della LPN. 5 Partecipa alle consultazioni degli uffici e/o alle procedure di consultazione sugli inventari e si esprime, su richiesta, in merito alla questione dell'inserimento, della classificazione e della nuova descrizione degli oggetti. 6 Elabora perizie e pareri ai sensi degli articoli 7, 8 e 17*a* LPN.	**3 Tâches de la Commission** 1 L'article 25 OPN définit les tâches de la Commission. 2 La Commission conseille les départements sur toutes les questions fondamentales touchant à la protection de la nature et à la protection du paysage et coopère, par ses conseils. à l'application de la LPN. 3 Elle coopère à l'élaboration et à la mise à jour des inventaires d'objets d'importance nationale. 4 Elle participe aux consultations des offices et/ou aux procédures de consultation relatives aux actes législatifs touchant aux intérêts et domaines de la LPN. 5 Elle participe aux consultations des offices et/ou aux procédures de consultation relatives aux inventaires, et donne son avis, sur demande ou spontanément, sur les questions concernant l'inclusion dans l'inventaire, la classification et la nouvelle délimitation et description des objets. 6 Elle élabore des expertises et prises de position au sens des articles 7, 8 et 17*a* LPN 7 Pour les questions dont les thématiques se recoupent, des expertises et prises de positions peuvent

Geschäftsreglement ENHK 2023 – Stand 22. Dezember 2023	Regolamento interno CFNP – Stato 22 dicembre 2023	Règlement CFNP 2022 – État au 22 décembre 2023
[7] Bei sich thematisch überschneidenden Fragestellungen können gemeinsame Gutachten und Stellungnahmen mit der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege (EKD) abgegeben werden. [8] Sie kann in Arbeitsgruppen der Bundesverwaltung oder der Kantone zu Grundsatzfragen, welche einen fachlichen Zusammenhang mit den Bundesinventaren nach Art 5 NHG aufweisen, mitwirken. [9] In Arbeitsgruppen zu konkreten Bau- oder Planungsvorhaben sowie in Jurys von Architekturwettbewerben oder ähnlichen qualitätssichernden Verfahren nimmt die Kommission im Grundsatz nicht Einsitz. Der Ausschuss kann in Spezialfällen Ausnahmen beschliessen.	[7] Per problematiche di interesse comune, possono essere formulate perizie e pareri congiunti con la Commissione federale dei monumenti storici (CFMS). [8] Può partecipare a gruppi di lavoro dell'Amministrazione federale o dei Cantoni su questioni fondamentali che hanno un legame materiale con gli inventari federali, ai sensi dell'art. 5 LPN. [9] In linea di principio, la Commissione non partecipa a gruppi di lavoro su progetti specifici di edilizia o di pianificazione, né a giurie di concorsi di architettura o a procedure simili di garanzia della qualità. Il Comitato può decidere eccezioni in casi particolari.	être établies conjointement avec la Commission fédérale des monuments historiques (CFMH). [8] Elle peut participer à des groupes de travail de l'administration fédérale ou des cantons sur des questions de fond présentant un lien matériel avec les inventaires fédéraux selon l'art. 5 LPN. [9] En principe, la commission ne participe pas aux groupes de travail sur des projets concrets de construction ou de planification, ni aux jurys de concours d'architecture ou de procédures similaires visant à garantir la qualité. Le comité peut décider d'exceptions dans des cas particuliers.
4 Arbeitsweise der Kommission [1] Die Kommission bearbeitet und verabschiedet alle Geschäfte, soweit sie nicht der Präsidentin oder dem Präsidenten, dem Ausschuss oder dem Sekretariat zugewiesen sind; sie setzt sich mit wissenschaftlichen, politischen und rechtlichen Entwicklungen auf dem Gebiet des Natur- und Heimatschutzes auseinander. [2] Gutachten der ENHK sind umfassende Beurteilungen von Planungen oder Bauvorhaben hinsichtlich ihrer Vereinbarkeit mit den betroffenen Schutz- oder Erhaltungszielen und basieren auf einem einheitlichen Grundraster. Zu spezifischen Einzelfragen oder Vorhaben ohne grosse räumliche oder inhaltliche Tragweite, die kein ausführliches Gutachten benötigen, kann die Kommission eine Stellungnahme in Briefform abgeben. Stellungnahmen in Briefform werden auch zu Gesetzes- und Verordnungsvorlagen sowie Sach- und Richtplanvorlagen abgegeben. [3] Sie hält in der Regel jährlich mindestens vier ordentliche Sitzungen ab. [4] Drei Kommissionsmitglieder können die Einberufung einer ausserordentlichen Sitzung verlangen. [5] Die Kommission lässt sich im Sinne von Art. 10 der Einsetzungsverfügung durch die zuständigen Bundesstellen regelmässig über politische Vorlagen, geplante Gesetzesänderungen, Forschungsresultate, Entscheide zu konkreten Geschäften (Gerichte und Leitbehörden) im Aufgabenbereich der Kommission sowie über den Stand der Erstellung und der Überprüfung der Inventare von Objekten mit nationaler Bedeutung orientieren. [6] Die von den in Art. 1 Abs. 2 aufgeführten Bundesämtern als Verbindungspersonen bezeichneten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden hierfür zu den Kommissionssitzungen eingeladen.	**4 Funzionamento della Commissione** [1] La Commissione tratta e approva tutti gli affari non assegnati alla/al presidente, al Comitato o alla segreteria; valuta gli sviluppi scientifici, politici e giuridici nell'ambito della protezione della natura e del paesaggio. [2] Le perizie della CFNP sono valutazioni globali della compatibilità di pianificazioni o progetti di costruzione con gli obiettivi di protezione o di conservazione in questione e si una griglia di base uniforme. Nel caso di singole domande specifiche o di progetti limitati sotto il profilo dell'estensione spaziale o del contenuto, che non necessitano di perizie dettagliate, la Commissione può fornire un parere sotto forma di lettera. I pareri sotto forma di lettera sono forniti anche per progetti di leggi e di ordinanze, così come per progetti di piani settoriali e di piani direttori. [3] Di norma tiene almeno quattro sedute ordinarie all'anno. [4] Una seduta straordinaria può essere chiesta da tre membri della Commissione. [5] Secondo l'articolo 10 della decisione di istituzione, la Commissione si fa aggiornare regolarmente dai servizi federali competenti su progetti politici, modifiche di legge pianificate, risultati della ricerca, decisioni riguardanti affari concreti (tribunali e autorità responsabili) nell'ambito di competenza della Commissione, nonché sullo stato di realizzazione e di verifica degli inventari degli oggetti d'importanza nazionale. [6] A tal fine sono invitati alle sedute della Commissione le collaboratrici e i collaboratori designati come persone di contatto dagli uffici federali elencati nell'articolo 1 capoverso 2.	**4 Fonctionnement de la Commission** [1] La Commission traite et approuve toutes les affaires qui ne sont pas du ressort de la présidente ou du président, du Comité ou du secrétariat ; elle analyse les développements scientifiques, politiques et juridiques touchant au domaine de la protection de la nature et du paysage. [2] Les expertises de la CFNP sont des évaluations complètes de plans ou de projets de construction en ce qui concerne leur compatibilité avec les objectifs de protection ou de sauvegarde concernés et se basent sur une trame de base homogène. Pour certaines questions ou certains projets spécifiques sans grande portée en termes d'espace ou de contenu et qui ne nécessitent pas d'expertise détaillée, la Commission peut remettre sa prise de position sous forme de lettre. Des prises de position sous forme de lettre peuvent également être établies pour les projets de lois et d'ordonnances ainsi que pour les projets de plans sectoriels et de plans directeurs. [3] Elle se réunit généralement en séances ordinaires au moins quatre fois par an. [4] Une séance extraordinaire peut être organisée dès lors que trois membres de la Commission en font la demande. [5] Au sens de l'art. 10 de l'acte d'institution, les organes fédéraux compétents informent régulièrement la Commission des projets politiques, des amendements de loi prévus, des résultats de recherches, des décisions sur des affaires concrètes (tribunaux et autorités directrices) touchant à ses attributions ainsi que de l'avancement de l'élaboration et la vérification des inventaires d'objets d'importance nationale. [6] Les collaboratrices et collaborateurs désignés comme personnes de liaison par les offices fédéraux visés à l'art. 1, al. 2, sont conviés à cet effet aux séances de la Commission.
5 Beschlussfassung der Gesamtkommission [1] Die Kommission ist beschlussfähig, wenn die Präsidentin bzw. der Präsident oder eine Vizepräsidentin bzw. ein Vizepräsident sowie mindestens sieben weitere Mitglieder anwesend sind. [2] Die Kommission beschliesst mit dem einfachen Mehr der anwesenden Mitglieder. [3] Die Präsidentin oder der Präsident stimmt mit und fällt bei Stimmengleichheit den Stichentscheid. [4] Die Kommission kann auch im schriftlichen Verfahren Beschlüsse fassen. Dabei entscheidet die Kommission mit dem einfachen Mehr der antwortenden Kommissionsmitglieder. Werden im schriftlichen Verfahren grundsätzliche Fragen aufgeworfen, kann das Geschäft auf Entscheid der Präsidentin oder des Präsidenten zur Bereinigung an eine Kommissionssitzung überwiesen werden.	**5 Decisioni della Commissione al completo** [1] La Commissione è atta a deliberare se sono presenti la/il presidente o la/il vicepresidente e almeno altri sette membri. [2] La Commissione adotta le decisioni a maggioranza semplice dei membri presenti. [3] La/il presidente partecipa alla votazione e in caso di parità dei voti il suo voto è preponderante. [4] La Commissione può adottare decisioni anche tramite procedura scritta. In tal caso la Commissione adotta le decisioni a maggioranza semplice dei membri presenti della Commissione che inviano una risposta. Se nell'ambito della procedura scritta vengono sollevate questioni di fondo, l'affare può essere deferito per la verifica, su decisione della/del presidente, a una seduta della Commissione.	**5 Prise de décisions du plenum de la Commission** [1] La Commission peut prendre des décisions lorsque la présidente ou le président ou une vice-présidente ou un vice-président ainsi qu'au moins sept autres membres sont présents. [2] Elle décide à la majorité simple des membres présents. [3] La présidente ou le président vote et, en cas d'égalité des voix, elle ou il départage. [4] La Commission peut prendre aussi des décisions par voie écrite. Dans ce cas, elle décide à la majorité simple de ses membres ayant répondu. Si des questions fondamentales sont soulevées dans le cadre de la procédure écrite, la présidente ou le président peuvent décider de transmettre l'affaire à des fins de clarification à une séance de la Commission.
6 Ausschuss [1] Die Präsidentin oder der Präsident und die Vizepräsidentinnen und -präsidenten sowie die Sekretärin oder der Sekretär (ohne Stimmrecht) bilden zusammen den Kommissionsausschuss (Ausschuss).	**6 Comitato** [1] La/il presidente e le/i vicepresidenti nonché il segretario (senza diritto di voto) formano il Comitato della Commissione (Comitato). [2] Il Comitato si riunisce all'occorrenza, su invito della/del presidente o della segreteria.	**6 Comité** [1] La présidente ou le président, les vice-présidentes et les vice-présidents ainsi que la ou le secrétaire (sans droit de vote) constituent ensemble le Comité de la Commission (Comité).

Geschäftsreglement ENHK 2023 – Stand 22. Dezember 2023	Regolamento interno CFNP – Stato 22 dicembre 2023	Règlement CFNP 2022 – État au 22 décembre 2023
[2] Der Ausschuss tritt bei Bedarf auf Einladung der Präsidentin, des Präsidenten oder des Sekretariats zusammen. [3] Der Ausschuss kann auch im schriftlichen Verfahren Beschlüsse fassen. [4] Dem Ausschuss obliegen insbesondere: a. die Planung der Kommissionsarbeit; b. die Einsetzung von Arbeitsgruppen für besondere Aufgaben; c. das Aufgreifen von Grundsatzthemen und die Vorbereitung von Strategien und Konzepten für deren Beschluss und Umsetzung durch die Kommission; d. die laufende Information der Kommission über Entwicklungen auf dem Gebiet des Natur- und Heimatschutzes; e. die Erledigung der von der Präsidentin oder dem Präsidenten vorgelegten dringlichen Geschäfte und derjenigen von geringer Tragweite; f. die Vorbereitung von Vorschlägen für neue Kommissionsmitglieder.	[3] Il Comitato può adottare decisioni anche tramite procedura scritta. [4] Al Comitato competono in particolare: a. la pianificazione dei lavori della Commissione; b. l'istituzione di gruppi di lavoro per compiti particolari; c. la trattazione di temi fondamentali e la preparazione di strategie e piani per la relativa decisione e attuazione da parte della Commissione; d. l'informazione corrente della Commissione sugli sviluppi nell'ambito della protezione della natura e del paesaggio; e. il disbrigo degli affari urgenti sottoposti dal presidente e di quelli di portata limitata; f. la preparazione di proposte di nuovi membri della Commissione.	[2] Il se réunit si nécessaire sur convocation de la présidente, du président ou du secrétariat. [3] Le Comité peut prendre des décisions aussi par voie écrite. [4] Au Comité incombent en particulier les tâches suivantes : a. l'organisation des activités de la Commission ; b. la mise en œuvre de groupes de travail pour des tâches particulières ; c. le traitement de thèmes fondamentaux et la préparation de stratégies et de plans afin qu'ils soient adoptés et mis en œuvre par la Commission ; d. l'information suivie de la Commission plénière sur les développements touchant au domaine de la protection de la nature et du paysage ; e. le traitement des affaires urgentes confiées par la présidente ou le président et celui des affaires de moindre portée ; f. la préparation de propositions pour de nouveaux membres de la Commission.
7 Aufgaben Präsidentin / Präsident [1] Die Präsidentin oder der Präsident a. vertritt die Kommission nach aussen; b. ist verantwortlich für die Kommunikation mit den Medien; c. bestimmt in Absprache mit dem BAFU die Kommissionssekretärin oder den -sekretär (Sekretärin oder Sekretär); d. ordnet Kommissions- und Ausschuss-Sitzungen an und stellt deren Traktandenliste auf; e. leitet die Kommissions- und die Ausschusssitzungen; f. nimmt die Geschäftsverteilung vor und ernennt Delegationen zur Vorbereitung der Geschäfte; g. entscheidet auf Antrag der Delegationen und des Sekretariats, welche Gutachten und Stellungnahmen der Gesamtkommission und welche dem Ausschuss zur Verabschiedung vorzulegen sind; h. entscheidet darüber, ob ein Gutachten oder eine Stellungnahme gemeinsam mit der EKD verfasst werden soll; i. kann dringliche Geschäfte oder solche von geringer Tragweite selber erledigen oder dem Ausschuss vorlegen (Art. 6 Absatz 3 lit. e); [2] Ist die Präsidentin oder der Präsident verhindert, werden ihre oder seine Funktionen nach Absprache von einer Vizepräsidentin oder einem Vizepräsidenten wahrgenommen.	**7 Compiti della/del presidente** [1] La/il presidente: a. rappresenta la Commissione verso l'esterno; b. è responsabile della comunicazione con gli organi di stampa; c. designa, d'intesa con l'UFAM, la/il segretaria/o della Commissione; d. dispone le sedute della Commissione e del Comitato e ne formula l'ordine del giorno; e. dirige le sedute della Commissione e del Comitato; f. provvede all'assegnazione degli affari e nomina delegazioni per la preparazione degli affari; g. decide, su proposta delle delegazioni e della segreteria, quali perizie e pareri debbano essere sottoposti per approvazione alla Commissione al completo e quali al Comitato; h. decide in merito all'opportunità di redigere una perizia comune o un parere comune con la CFMS; i. può sbrigare autonomamente gli affari urgenti o quelli di portata limitata oppure sottoporli al Comitato (art. 6 cpv. 3 lett. e). [2] In caso di impedimento della/del presidente, le sue funzioni vengono assolte, a seguito di accordi, da una/uno dei vicepresidenti.	**7 Tâches de la présidente/du président** [1] La présidente ou le président a. représente la Commission dans ses rapports avec l'extérieur ; b. est responsable de la communication avec les médias ; c. désigne la ou le secrétaire de la Commission en concertation avec l'OFEV ; d. fixe les séances de la Commission et du Comité, et en établit l'ordre du jour ; e. dirige les séances de la Commission et du Comité ; f. procède à la répartition des affaires et nomme des délégations pour la préparation de chacune d'elles ; g. décide, sur proposition des délégations et du secrétariat, des expertises et des prises de position qui doivent être adoptées par la Commission plénière et de celles devant être adoptées par le Comité ; h. décide si une expertise ou une prise de position doit être élaborée conjointement avec la CFMH ; i. peut traiter les affaires urgentes ou celles qui sont de moindre portée, ou les soumettre au Comité (art. 6, al. 3, let. e) ; [2] En cas d'empêchement de la présidente, ou du président, ses fonctions sont assumées, après entente, par l'une des vice-présidentes ou l'un des vice-présidents.
8 Aufgaben der Mitglieder [1] Sie wirken an der Erarbeitung von Gutachten und Stellungnahmen mit und orientieren sich dabei an den Schutz- oder Erhaltungszielen der betroffenen Bundesinventarobjekte oder bei Fällen ausserhalb von Inventarobjekten des Bundes an den vorhandenen Werten und Zielen gemäss NHG. [2] Die Kommissionsmitglieder nehmen ihre Tätigkeit für die Kommission unabhängig und unbeeinflusst nach bestem Wissen und Gewissen wahr. [3] Sie melden Änderungen von gemeldeten Interessenbindungen umgehend dem GS UVEK (Art. 8f RVOV) und informieren auch das Kommissionssekretariat.	**8 Compiti dei membri** [1] Redigono perizie e pareri orientandosi agli obiettivi di protezione o di conservazione degli oggetti pertinenti degli inventari federali oppure, per i casi situati al di fuori di inventari federali, ai valori e agli obiettivi definiti secondo la LNP. [2] I membri della Commissione svolgono la loro attività per la Commissione in maniera indipendente, senza condizionamenti e in buona fede. [3] Essi comunicano immediatamente alla SG DATEC qualsiasi modifica delle relazioni d'interesse indicate (art. 8*f* OLOGA) e informano anche la segreteria.	**8 Tâches des membres** [1] Ils rédigent des expertises et de prises de position, en respectant les objectifs de protection ou de sauvegarde des objets de l'inventaire fédéral concernés ou, pour les cas ne concernant pas les objets d'inventaire de la Confédération, les valeurs et objectifs existants selon la LPN. [2] Les membres de la Commission s'acquittent de leurs activités au service de la Commission de manière indépendante, libre de toute influence, et en toute bonne foi. [3] Conformément à l'article 8f OLOGA, ils communiquent rapidement toute modification de leurs liens d'intérêts au SG DETEC et informent aussi le secrétariat.
9 Aufgaben der Konsulentinnen / Konsulenten Ständige Konsulentinnen und Konsulenten gemäss Art 24 Abs. 2 NHV nehmen an den Kommissionssit-	**9 Compiti delle/dei consulenti** Le/i consulenti stabili secondo l'articolo 24 capoverso 2 OPN prendono parte alle sedute della Commissione e partecipano alle delegazioni e alla	**9 Tâches des consultantes/consultants** Les consultantes et consultants selon l'art 24, al. 2, LPN participent aux séances de la Commission et œuvrent au sein des délégations et lors de l'élaboration

Geschäftsreglement ENHK 2023 – Stand 22. Dezember 2023	Regolamento interno CFNP – Stato 22 dicembre 2023	Règlement CFNP 2022 – État au 22 décembre 2023
zungen teil, wirken in Delegationen und bei der Erstellung von Gutachten und Stellungnahmen mit; bei Abstimmungen sind sie nicht stimmberechtigt.	formulazione di perizie e pareri; non hanno diritto di voto alle votazioni.	d'expertises et de prises de position ; ils ne peuvent pas exercer de droit de vote.
10 Aufgaben Sekretärin / Sekretär [1] Die Sekretärin oder der Sekretär untersteht fachlich den Weisungen der Präsidentin oder des Präsidenten, administrativ dem BAFU. [2] Die Sekretärin oder der Sekretär führt die Geschäfte der Kommission und leitet das Kommissionssekretariat in fachlicher, organisatorischer und personeller Hinsicht. Sie oder er a. legt zusammen mit der Präsidentin oder dem Präsidenten die operativen Ziele und die Prioritäten der Kommissionsarbeit fest; b. stellt ein fristgerechtes Handeln sicher; c. sorgt für Informationsaustausch und Koordination der Tätigkeiten der Kommission mit der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege (EKD) sowie mit den Verwaltungseinheiten des BAFU, des BAK und des ASTRA, welche für den Vollzug des NHG verantwortlich sind; d. pflegt die zur laufenden Orientierung der Kommission erforderlichen Kontakte mit anderen Bundes- und kantonalen Stellen, mit Lehr- und Forschungsinstituten sowie mit Fachorganisationen; e. dokumentiert die Kommission zu aktuellen Problemen und Aufgaben ihres Tätigkeitsbereiches und informiert insbesondere über Entscheide im Zusammenhang mit begutachteten Geschäften; f. führt die Sitzungsprotokolle; g. verfasst in Zusammenarbeit mit der Präsidentin oder dem Präsidenten den Jahresbericht an das Departement; h. nimmt in der Regel an den Kommissionssitzungen der EKD teil. [3] In Abwesenheit der Sekretärin oder des Sekretärs oder nach Absprache führt die stellvertretende Sekretärin oder der stellvertretende Sekretär die Geschäfte der Kommission in allen Belangen.	**10 Compiti del segretario** [1] La/il segretaria/o è soggetta/o alle istruzioni della/del presidente per le questioni tecniche e all'UFAM per le questioni amministrative. [2] La/il segretaria/o guida i lavori della Commissione e dirige la segreteria della Commissione a livello tecnico, organizzativo e di personale. Il segretario a. definisce insieme alla/al presidente gli obiettivi operativi e le priorità dei lavori della Commissione; b. assicura il rispetto dei termini previsti; c. provvede allo scambio di informazioni e al coordinamento delle attività della Commissione con la Commissione federale dei monumenti storici (CFMS), nonché con le unità amministrative dell'UFAM, dell'UFC e dell'USTRA responsabili dell'esecuzione della LPN; d. cura i contatti necessari per l'informazione corrente della Commissione con altri servizi federali e cantonali, con istituti di formazione e di ricerca e con organizzazioni professionali; e. aggiorna la Commissione sui problemi e i compiti attuali del suo ambito di attività e la informa in particolare in merito alle decisioni sugli affari oggetto di perizia; f. redige i verbali delle sedute; g. redige, in collaborazione con la/il presidente, la relazione annuale all'attenzione del Dipartimento; h. partecipa generalmente alle sedute della CFMS. [3] In assenza della/del segretaria/o o previo accordo, la/il segretaria/o supplente si occupa degli affari della Commissione in tutte le questioni.	**10 Tâches de la secrétaire/du secrétaire** [1] La ou le secrétaire est subordonné(e) hiérarchiquement aux directives de la présidente ou du président et, sur le plan administratif, à l'OFEV. [2] La ou le secrétaire gère les affaires de la Commission et dirige le secrétariat de la Commission sur le plan technique, organisationnel et du personnel. Elle ou il a. définit avec la présidente ou le président les objectifs opérationnels et les priorités du travail de la Commission ; b. garantit le respect des délais ; c. veille à l'échange d'informations et à la coordination des activités de la Commission avec la CFMH ainsi qu'avec les unités administratives de l'OFEV, de l'OFC et de l'OFROU qui sont responsables de l'application de la LPN ; d. entretient avec d'autres services fédéraux et cantonaux, avec des institutions d'enseignement et de recherche, et avec des associations professionnelles, les contacts indispensables à l'information régulière de la Commission ; e. documente la Commission sur les problèmes et les tâches actuels dans son domaine d'activité, et l'informe en particulier des décisions concernant des affaires ayant fait l'objet d'une expertise ; f. tient le procès-verbal des séances ; g. rédige, en collaboration avec la présidente ou le président, le rapport annuel destiné au Département ; h. participe généralement aux séances de la Commission de la CFMH. [3] En l'absence de la ou du secrétaire ou selon entente, la secrétaire adjointe ou le secrétaire adjoint gère les affaires de la Commission dans tous les domaines.
11 Aufgaben des Sekretariats [1] Das Sekretariat besteht aus der Sekretärin oder dem Sekretär, der stellvertretenden Sekretärin oder dem stellvertretenden Sekretär sowie einer, einem oder mehreren wissenschaftlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Es a. ist verantwortlich für die Bearbeitung aller im Kommissionssekretariat anfallenden Aufgaben; b. orientiert die für die Erfüllung von Bundesaufgaben zuständigen Stellen von Bund und Kantonen (Leitbehörden und zuständige Fachstellen nach Art. 7 Abs. 1 NHG) über die Aufgaben und die Tätigkeit der Kommission; c. übernimmt in Absprache mit den übrigen Mitgliedern der Delegation die selbstständige, materielle und redaktionelle Bearbeitung von Gutachten und Stellungnahmen; d. ist Ansprechstelle für die Leitbehörden und zuständigen Fachstellen nach Art. 7 Abs. 1 NHG eines Geschäftes; e. übernimmt für die Kommission in der Regel die Leitung von Augenscheinen und Besprechungen mit Leitbehörden und Bauherrschaften; f. übernimmt die Vor- und Aufbereitung von Kommissionsgeschäften; g. ist mitverantwortlich für die Qualitätssicherung der Gutachten und Stellungnahmen.	**11 Compiti della segreteria** [1] La segreteria è composta dalla/dal segretaria/o, dalla/dal segretaria/o supplente e da una/o o più collaboratrici/tori scientifiche/ci. La segreteria a. è responsabile della gestione di tutti i compiti nel suo ambito di competenza; b. informa i servizi federali e cantonali (autorità responsabili e servizi specializzati competenti secondo l'articolo 7 capoverso 1 LPN) in merito ai compiti e all'attività della Commissione; c. si occupa in consultazione con gli altri membri della delegazione dell'elaborazione autonoma, materiale e redazionale di perizie e pareri; d. è il punto di contatto per le autorità responsabili e i servizi specializzati competenti per un affare secondo l'articolo 7 capoverso 1 LPN; e. assume generalmente, in nome della Commissione, la direzione di sopralluoghi e colloqui con autorità responsabili e committenti; f. si occupa della preparazione e del disbrigo degli affari della Commissione; g. è corresponsabile per la garanzia della qualità di perizie e pareri.	**11 Tâches du secrétariat** [1] Le secrétariat est composé de la secrétaire ou du secrétaire, de la secrétaire adjointe ou du secrétaire adjoint ainsi que d'une, d'un ou de plusieurs collaboratrice(s) et collaborateur(s) scientifique(s). Il a. est responsable du traitement de toutes les tâches qui incombent au secrétariat de la Commission ; b. informe les instances fédérales et cantonales compétentes pour l'accomplissement des tâches fédérales (autorités de décision et services spécialisés compétents selon l'art. 7, al. 1, LPN) des tâches et des activités de la Commission ; c. se charge en concertation avec les autres membres de la délégation en toute autonomie du traitement matériel et rédactionnel des expertises et prises de position ; d. est l'interlocuteur des autorités de décision et services spécialisés compétents selon l'art. 7, al. 1 LPN d'une affaire ; e. prend généralement en charge pour la Commission la direction des inspections sur place et des discussions avec les autorités de décision et les maitres d'ouvrage ; f. prend en charge la préparation et le traitement des affaires de la Commission ; g. est coresponsable de l'assurance qualité des expertises et prises de position.

Geschäftsreglement ENHK 2023 – Stand 22. Dezember 2023	Regolamento interno CFNP – Stato 22 dicembre 2023	Règlement CFNP 2022 – État au 22 décembre 2023
12 Vorbereitung der Begutachtung [1] Das Sekretariat nimmt die Anfragen für Gutachten und Stellungnahmen entgegen, prüft die Zuständigkeit der Kommission, prüft die Unterlagen auf ihre Vollständigkeit hin und fordert die verfahrensleitende Behörde zur allfälligen Ergänzung der Unterlagen auf. [2] Die Präsidentin oder der Präsident entscheidet auf Antrag des Sekretariats in Zweifelsfällen über die Zuständigkeit und in Fällen der fakultativen Begutachtung nach Art. 8 NHG oder bei besonderen Gutachten nach 17a NHG über die Anhandnahme von Geschäften.	**12 Preparazione delle perizie** [1] La segreteria riceve le richieste di perizie e pareri, verifica la competenza della Commissione, verifica la completezza della documentazione e invita eventualmente l'autorità responsabile della procedura a completare la documentazione. [2] Su proposta della segreteria, la/il presidente decide in caso di dubbi in materia di competenza e sulla presa in carico dei lavori nei casi di perizie facoltative secondo l'articolo 8 LPN o di perizie speciali secondo l'articolo 17*a* LPN.	**12 Préparation de l'expertise** [1] Le secrétariat réceptionne les demandes d'expertise et de prises de position, vérifie la compétence de la Commission, vérifie si les documents sont complets et demande au besoin à l'autorité compétente pour la procédure décisive de compléter le dossier. [2] Sur proposition du secrétariat, la présidente ou le président décide de l'acceptation ou non des affaires en cas de doute sur la compétence et dans les cas des expertises facultatives visées à l'art. 8 LPN ou des expertises spéciales visées à l'art. 17a LPN.
13 Delegation Die Präsidentin oder der Präsident beauftragt eine Delegation der Kommission mit der Bearbeitung von Geschäften. Die Delegation besteht in der Regel aus einem oder mehreren Kommissionsmitgliedern und/oder Konsulentinnen und Konsulenten sowie einer Vertretung des Sekretariats.	**13 Delegazione** La/il presidente incarica una delegazione della Commissione della trattazione degli affari. La delegazione è di norma composta da una/o o più membri della Commissione e/o consulenti, nonché da una/un rappresentante della segreteria.	**13 Délégation** La présidente ou le président donne mandat à une délégation de la Commission de traiter les affaires. Cette délégation se compose généralement d'un ou de plusieurs membres de la Commission et/ou de consultantes et de consultants ainsi que d'une représentante ou d'un représentant du secrétariat.
14 Augenschein und rechtliches Gehör [1] Als Grundlage für die Begutachtung führt die Delegation in der Regel einen von der Leitbehörde und/oder der zuständigen Fachstelle nach Art. 7 Abs. 1 NHG organisierten Augenschein durch. [2] Ausnahmsweise kann die Delegation von sich aus eine Besichtigung der Örtlichkeiten vornehmen. Auf diese ist im Gutachten oder der Stellungnahme hinzuweisen. [3] Grundsätzlich obliegt die Gewährung des rechtlichen Gehörs der verfahrensleitenden Behörde oder der das Gutachten beantragenden Stelle des Bundes oder der Kantone. Diese entscheiden über die Teilnahme der Parteien, der beauftragten Planungs- und Umweltbüros, von Bundesstellen, von kantonalen Ämtern oder von Gemeinden an den Augenscheinen. Die Delegation kann die verfahrensleitende Behörde um Einladung bestimmter beteiligten Parteien, Fachexpertinnen und Fachexperten oder Amtsstellen ersuchen. [4] Datum und Ort der Augenscheine sowie die teilnehmenden Planungsbüros, Parteien und Behörden sind im Gutachten zu nennen. [5] Der Entscheid über die Erstellung wie auch das Verfassen von formellen Protokollen und Aktennotizen zu Besprechungen und Augenscheinen in Zusammenhang mit Gutachten und Stellungnahmen obliegen der verfahrensleitenden Behörde und nicht der Kommission. [6] Persönliche Notizen und Fotodokumentationen der Delegation sind kommissionsinterne Unterlagen.	**14 Sopralluogo e diritto di essere sentiti** [1] Come base per la perizia, la delegazione effettua di norma un sopralluogo organizzato dall'autorità responsabile e/o dal servizio specializzato competente secondo l'articolo 7 capoverso 1 LPN. [2] In via eccezionale, la delegazione può effettuare di propria iniziativa un'ispezione dei luoghi. La perizia o il parere deve fare riferimento a tale ispezione. [3] In linea di principio, la concessione del diritto di essere sentiti compete all'autorità responsabile della procedura o al servizio federale o cantonale che richiede la perizia. Questi decidono in merito alla partecipazione ai sopralluoghi delle parti, degli uffici di pianificazione e ambientali incaricati, dei servizi federali, degli uffici cantonali o dei Comuni. La delegazione può chiedere all'autorità responsabile della procedura di invitare determinate parti interessate, specialisti o servizi. [4] La data e il luogo dei sopralluoghi, così come gli uffici di pianificazione, le parti e le autorità partecipanti devono essere menzionati nella perizia. [5] La decisione sulla preparazione così come la redazione di verbali formali e note relativi ai colloqui e ai sopralluoghi che riguardano le perizie e i pareri competono all'autorità responsabile della procedura e non alla Commissione. [6] Appunti personali e documentazioni fotografiche della delegazione sono documenti interni della Commissione.	**14 Inspection sur place et droit d'être entendu** [1] En guise de base pour l'expertise, la délégation effectue généralement une inspection sur place organisée par l'autorité de décision et/ou le service spécialisé compétent selon l'art. 7, al. 1, LPN. [2] À titre exceptionnel, la délégation peut procéder spontanément à une visite des lieux, qui doit alors figurer dans l'expertise ou la prise de position. [3] En principe, l'octroi du droit d'être entendu incombe à l'autorité compétente pour la procédure décisive ou à l'instance fédérale ou cantonale qui a demandé l'expertise. Celles-ci décident de la participation aux inspections sur place des parties, des bureaux de planification et de l'environnement mandatés, des organes fédéraux, des offices cantonaux ou des communes. La délégation peut demander à l'autorité compétente pour la procédure décisive d'inviter des parties prenantes, expertes et experts ou services officiels. [4] La date et le lieu des inspections sur place ainsi que les bureaux de planification, parties et autorités participants doivent être mentionnés dans l'expertise. [5] Il incombe à l'autorité compétente pour la procédure décisive et non à la Commission de décider d'établir et de rédiger des procès-verbaux formels ou des notes d'accompagnement sur les discussions et les inspections sur place en lien avec les expertises et les prises de position. [6] Les notes personnelles et les documentations de photos de la délégation constituent des documents internes à la Commission.
15 Abschluss von Gutachten und Stellungnahmen [1] Die Präsidentin oder der Präsident unterzeichnet die Gutachten und Stellungnahmen zusammen mit den für das Geschäft zuständigen Mitarbeitenden des Sekretariats. [2] Das Sekretariat stellt die Gutachten und Stellungnahmen der verfahrensleitenden Behörde zu. [3] Das Sekretariat kann Kopien von Gutachten und Stellungnahmen ausserdem an Behörden des Bundes und der Kantone weitergeben, wenn diese durch das begutachtete Vorhaben mitbetroffen sind. [4] Die Weitergabe von Gutachten und Stellungnahmen an die Bauherrschaft oder an Dritte obliegt der verfahrensleitenden Behörde.	**15 Conclusione delle perizie e dei pareri** [1] La/il presidente firma le perizie e i pareri insieme alle/ai collaboratrici/tori della segreteria competenti per l'affare. [2] La segreteria trasmette le perizie e i pareri all'autorità responsabile della procedura. [3] La segreteria può anche trasmettere copie delle perizie e dei pareri alle autorità federali e cantonali, se queste sono coinvolte nel progetto oggetto di perizia. [4] La trasmissione di perizie e pareri ai committenti o a terzi compete all'autorità responsabile della procedura.	**15 Clôture des expertises et des prises de position** [1] La présidente ou le président signe les expertises et les prises de position conjointement avec les collaborateurs du secrétariat en charge de l'affaire. [2] Le secrétariat se charge de faire parvenir les expertises ou les prises de position à l'autorité compétente pour la procédure décisive. [3] Le secrétariat peut par ailleurs remettre des copies des expertises ou des prises de position aux autres autorités fédérales et cantonales concernées par le projet ayant fait l'objet de l'expertise. [4] Il incombe à l'autorité compétente pour la procédure décisive de transmettre les expertises et prises de position au maître d'ouvrage ou aux tiers.
16 Verkehr mit anderen Behörden und Privatpersonen [1] Die Kommission hat ihre Tätigkeit unabhängig und unbeeinflusst auszuüben. [2] Im Rahmen eines konkreten Geschäftes verkehrt die Kommission in erster Linie mit der verfahrensleitenden Behörde oder den Fachbehörden des Bundes und der Kantone. Mit den durch ein Gutachten betroffenen Parteien verkehrt die Kommission ausschliesslich durch die verfahrensleitenden Behörde.	**16 Relazioni con altre autorità e privati** [1] La Commissione deve svolgere la propria attività in maniera indipendente e senza condizionamenti. [2] Nell'ambito di un affare concreto, la Commissione intrattiene relazioni innanzitutto con l'autorità responsabile della procedura o con le autorità specializzate della Confederazione e dei Cantoni. Con le parti interessate da un affare, la Commissione si relaziona esclusivamente attraverso l'autorità responsabile della procedura.	**16 Relations avec d'autres autorités et personnes privées** [1] La Commission exerce ses activités en toute indépendance et libre de toute influence. [2] Dans le cadre d'une affaire concrète, la Commission traite d'abord avec l'autorité compétente pour la procédure décisive ou les autorités fédérales ou cantonales compétentes. La Commission traite avec les

Geschäftsreglement ENHK 2023 – Stand 22. Dezember 2023	Regolamento interno CFNP – Stato 22 dicembre 2023	Règlement CFNP 2022 – État au 22 décembre 2023
[3] Gesuche um Akteneinsicht bzw. Einsicht in Gutachten und Stellungnahmen werden an die zuständige Leitbehörde weitergeleitet.	[3] Le domande di consultazione degli atti oppure delle perizie e dei pareri sono inoltrate all'autorità responsabile competente.	parties concernées par l'expertise uniquement par l'intermédiaire de l'autorité compétente pour la procédure décisive. [3] Les demandes de consultation des documents ou des expertises et prises de position sont transmises à l'autorité de décision compétente.
17 Interessenskonflikte und Ausstand [1] Die Kommissionsmitglieder, die Konsulentinnen und Konsulenten, die Fachberaterinnen und -berater sind dafür verantwortlich, der Präsidentin oder dem Präsidenten sowie dem Sekretariat allfällige Interessenskonflikte frühzeitig bzw. spätestens vor der Behandlung der Geschäfte bekannt zu geben. [2] Sie treten in Ausstand, wenn sie: a. in der Sache ein persönliches Interesse haben; b. mit einer Partei durch Ehe oder eingetragene Partnerschaft verbunden sind oder mit ihr eine faktische Lebensgemeinschaft führen; c. mit einer Partei in gerader Linie oder in der Seitenlinie bis zum dritten Grad verwandt oder verschwägert sind; d. Vertreterin oder Vertreter einer Partei des Entscheidverfahrens sind oder für eine Partei in der gleichen Sache tätig waren; e. den Sachverhalt von Art. 8 Abs. 3 des vorliegenden Reglements erfüllen; oder f. aus anderen Gründen in der Sache befangen sein könnten oder der Anschein einer Befangenheit vorhanden sein könnte. [3] Ist der Ausstand streitig, so entscheidet darüber der Ausschuss unter Ausschluss der oder des Betroffenen. [4] Die Mitwirkung in einem Vorstand oder einem anderem Leitungsorgan einer gemäss Art. 12 Abs. 3 NHG beschwerdeberechtigten Organisation oder einer dazugehörigen Regionalorganisation ist nicht vereinbar mit der Tätigkeit als Kommissionsmitglied, Konsulentin, Konsulent, externe Fachberaterin oder externer Fachberater.	**17 Conflitti di interessi e ricusazione** [1] Spetta ai membri della Commissione, alle/ai consulenti e alle/ai consulenti specializzati comunicare tempestivamente alla/al presidente e alla segreteria, e comunque al più tardi prima che vengano trattati gli affari, l'esistenza di eventuali conflitti di interessi. [2] Devono ricusarsi, se: a. hanno un interesse personale nella causa; b. sono la/il coniuge o la/il partner registrata/o di una parte o convivono di fatto con essa; c. sono parenti o affini in linea retta, o in linea collaterale fino al terzo grado, di una parte; d. sono rappresentati d'una parte della procedura decisionale o hanno agito per essa nella medesima causa; e. soddisfano la fattispecie di cui all'articolo 8 capoverso 3 del presente regolamento; oppure f. possono avere per altri motivi una prevenzione nella causa o in caso di legittimo sospetto di un loro coinvolgimento. [3] Qualora la ricusazione sia controversa, decide il Comitato in assenza della persona interessata. [4] La partecipazione in seno alla direzione o a un altro organo direttivo di un'organizzazione legittimata a ricorrere secondo l'articolo 12 capoverso 3 LPN o di un'organizzazione regionale facente capo a quest'ultima è incompatibile con l'attività di membro della Commissione, di consulente o di consulente specializzato/a esterno/a.	**17 Conflits d'intérêts et récusation** [1] Les membres de la Commission, les consultantes et consultants, les conseillères ou conseillers techniques sont tenus d'informer la présidente ou le président et le secrétariat d'éventuels conflits d'intérêts, suffisamment tôt et au plus tard avant de commencer à traiter l'affaire. [2] Elles, ou ils, doivent se récuser lorsque a. elles, ou ils, ont un intérêt personnel dans l'affaire ; b. elles, ou ils, sont le conjoint ou le partenaire enregistré d'une partie ou mènent de fait une vie de couple avec elle ; c. elles, ou ils, sont parents ou alliés en ligne directe, ou jusqu'au troisième degré en ligne collatérale ; d. elles, ou ils, représentent une partie participant à la procédure décisive, ou ont agi dans la même affaire pour une partie ; e. elles, ou ils, satisfont aux éléments décrits à l'art. 8, al. 3 du présent règlement ; ou f. pour d'autres raisons, elles, ou ils, pourraient faire preuve de partialité dans l'affaire ou en donner l'apparence. [3] Si la récusation est contestée, la décision est prise par le Comité, en l'absence de la ou des personne(s) concernée(s). [4] Le fait de siéger au comité ou dans un autre organe directeur d'une organisation qui a qualité pour recourir en vertu de l'art. 12, al. 3, LPN ou d'une organisation régionale en faisant partie n'est pas conciliable avec l'activité de membre de la commission, de consultante ou de consultant, de conseillère ou de conseiller technique externe.
18 Amtsgeheimnis [1] Die Kommissionsmitglieder, die Konsulentinnen und Konsulenten sowie die Fachberaterinnen und -berater sind zur Wahrung des Amtsgeheimnisses nach Artikel 320 des Schweizerischen Strafgesetzbuches vom 21. Dezember 1937 verpflichtet. [2] Die Beratungen und Unterlagen der Kommission (Arbeitsergebnisse, Anträge, Entwürfe, Protokolle, Abstimmungsergebnisse usw.) sind vertraulich. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des BGÖ. [3] Gutachten und Stellungnahmen dürfen nach rechtskräftigem Abschluss des Entscheidverfahrens nach den massgebenden gesetzlichen Bestimmungen des Bundesrechts durch die Kommissionsmitglieder sowie die Konsulentinnen, Konsulenten, Fachberaterinnen und -berater für eigene Arbeiten (Vorträge, Vorlesungen, Druckschriften) verwendet werden. Sie dürfen abgeschlossene Gutachten und Stellungnahmen jedoch nicht an Dritte weitergeben; entsprechende Anfragen sind an das Sekretariat zur Prüfung weiterzuleiten.	**18 Segreto d'ufficio** [1] I membri della Commissione, i consulenti e i consulenti specializzati sono tenuti a mantenere il segreto d'ufficio secondo l'articolo 320 del Codice penale svizzero del 21 dicembre 1937. [2] Le consulenze e la documentazione della Commissione (risultati dei lavori, proposte, bozze, verbali, esiti delle votazioni ecc.) sono riservate. Le disposizioni della LTras rimangono riservate. [3] Le perizie e i pareri possono essere utilizzati dalle/dai consulenti e dalle/dai consulenti specializzate/i per i loro lavori (relazioni, interventi, pubblicazioni) dopo la conclusione definitiva della procedura decisionale secondo le disposizioni di legge determinanti del diritto federale. Tuttavia, non possono trasmettere a terzi le perizie e i pareri conclusi; le relative richieste devono essere inoltrate alla segreteria per l'esame.	**18 Secret de fonction** [1] Les membres de la Commission, les consultantes et consultants, ainsi que les conseillères ou conseillers techniques sont tenus de respecter le secret de fonction tel qu'il est prévu à l'article 320 du Code pénal suisse du 21 décembre 1937. [2] Les délibérations et les documents de la Commission (résultats des travaux, propositions, projets, procès-verbaux, résultats des votes, etc.) sont confidentiels. Les dispositions de la LTrans restent réservées. [3] Les expertises et les prises de position ne pourront être utilisées pour des travaux personnels (conférences, cours, publications) par les membres de la Commission, les consultantes et consultants ainsi que les conseillères et conseillers techniques, ou être remises à des tiers qu'après l'entrée en force de la décision dans la procédure décisive selon les dispositions légales pertinentes du droit fédéral. Ils ne peuvent toutefois pas transmettre à des tiers les expertises et les prises de positions achevés ; les demandes correspondantes doivent être transmises au secrétariat pour examen.
19 Information der Öffentlichkeit [1] Die Berichterstattung und Information der Öffentlichkeit richten sich nach Art. 6 der Einsetzungsverfügung. [2] Die Beantwortung von Anfragen von Medien obliegt der Präsidentin oder dem Präsidenten. Werden Kommissionsmitglieder, Konsulentinnen, Konsulenten oder externe Fachberater direkt durch Medien kontaktiert, leiten sie die Anfragen an das Sekretariat weiter.	**19 Informazione del pubblico** [1] La comunicazione e l'informazione del pubblico si orientano all'articolo 6 della decisione di istituzione. [2] Spetta alla/al presidente rispondere alle richieste degli organi di stampa. Se contattati direttamente dagli organi di stampa, i membri della Commissione, le/i consulenti o le/i consulenti specializzate/i esterne/i inoltrano le richieste alla segreteria.	**19 Information du public** [1] Le reporting et l'information du public se fondent sur l'art. 6 de l'acte d'institution. [2] Il incombe à la présidente ou au président de répondre aux demandes des médias. Lorsque des membres de la Commission, des consultantes ou consultants ou des conseillères ou conseillers techniques sont contactés directement par les médias, ils transmettent les demandes au secrétariat.

Geschäftsreglement ENHK 2023 – Stand 22. Dezember 2023	Regolamento interno CFNP – Stato 22 dicembre 2023	Règlement CFNP 2022 – État au 22 décembre 2023
20 Entschädigungs- und Spesenreglement Die Vergütung der Entschädigungen und der Spesen richtet sich nach den einschlägigen Bestimmungen des RVOG und RVOV sowie einer vom Departement genehmigten Entschädigungs- und Spesenregelung.[1]	**20 Indennità e spese** Il pagamento delle indennità e delle spese si orienta alle disposizioni pertinenti della LOGA e dell'OLOGA e a un regolamento delle indennità e delle spese approvato dal Dipartimento.[2]	**20 Règlement des indemnités et des frais** La rémunération des indemnités et des frais se fonde sur les dispositions pertinentes de la LOGA et de l'OLOGA ainsi que sur un Règlement des indemnités et des frais adopté par le Département.[3]
21 Genehmigung und Inkrafttreten [1] Dieses Reglement bedarf der Genehmigung durch das Departement. [2] Es tritt mit Datum der Genehmigung in Kraft.	**21 Approvazione ed entrata in vigore** [1] Il regolamento necessita dell'approvazione del Dipartimento. [2] Esso entra in vigore alla data di approvazione.	**21 Approbation et entrée en vigueur** [1] Le présent règlement doit être approuvé par le Département. [2] Il entre en vigueur à la date de l'approbation.
Durch die ENHK verabschiedet zuhanden der Prüfung durch den Rechtsdienst des BAFU am 20.11.2022; Durch die Rechtsabteilung des BAFU genehmigt am 30.05.2023; Durch die ENHK verabschiedet zuhanden der Vorprüfung durch das GS UVEK am 29.06.2023; Vorprüfung GS UVEK 15.08.2023; Durch die ENHK verabschiedet zuhanden der Genehmigung durch den Rechtsdienst BAFU und das GS UVEK am 26.10.2023; Durch den Rechtsdienst BAFU genehmigt am 30.11.2023. ***Durch das UVEK genehmigt am 22.12.2023.***	*Adottato dalla CFNP per esame della Divisione Diritto dell'UFAM il 20.11.2022; Approvato dalla Divisione Diritto dell'UFAM il 30.05.2023; Adottato dalla CFNP per esame preliminare della SG DATEC il 29.06.2023; Esame preliminare SG DATEC 15.08.2023; Adottato dalla CFNP per approvazione della Divisione Diritto dell'UFAM e della SG DATEC il 26.10.2023; Approvato dalla Divisione Diritto dell'UFAM il 30.11.2023.* ***Approvato dal DATEC il 22.12.2023***	*Adopté par la CFNP pour examen par la division Droit de l'OFEV le 20.11.2022 ; Approuvé par la division Droit de l'OFEV le 30.05.2023 ; Adopté par la CFNP pour examen préliminaire par le SG DETEC le 29.06.2023 ; Examen préliminaire par le SG DETEC 15.08.2023 ; Adopté par la CFNP pour approbation par la division Droit de l'OFEV et par le SG DETEC le 26.10.2023 ; Approuvé par la division Droit de l'OFEV le 30.11.2023.* ***Approuvé par le DETEC le 22.12.2023***
Bemerkung zu Artikel 3: Gesetzesgrundlagen für die Teilnahme an Vernehmlassungen: Art. 4 Abs. 2 Bst. e Bundesgesetz über die Vernehmlassung (VIG, RS 172.061).	*Commento all'articolo 3: Base giuridica per la partecipazione alle procedure di consultazione: articolo 4 capoverso 2 lettera e della legge sulla consultazione (LCo; RS 172.061).*	*Remarque sur l'art. 3: bases légales pour la participation aux consultations : art. 4, al. 2, let. e de la loi sur la consultation (LCo, RS 172.061)*

[1] Aktuelles Entschädigungs- und Spesenreglement, vom UVEK genehmigt am 30. Juni 2016
[2] Attuale regolamento delle indennità e delle spese, approvato dal DATEC il 30 giugno 2016.
[3] Règlement actuel sur les indemnités et les frais, approuvé par le DETEC le 30 juin 2016

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Der Vorsteher des
Eidgenössischen Departements für Umwelt, Verkehr,
Energie und Kommunikation UVEK

CH-3003 Bern GS-UVEK POST CH AG

Eidgenössische Natur- und
Heimatschutzkommission ENHK
Herr Fredi Guggisberg, Sekretär
c/o Bundesamt für Umwelt BAFU
3003 Bern

Bern, 22. Dezember 2023

Genehmigung Geschäftsreglement

Sehr geehrter Herr Guggisberg

Am 11. Dezember 2023 haben Sie dem UVEK das überarbeitete Geschäftsreglement der ENHK zur Genehmigung unterbreitet.

Gemäss Artikel 24 Absatz 3 der Verordnung über den Natur- und Heimatschutz (NHV, SR 451.1) genehmigt das UVEK das Geschäftsreglement der ENHK. Die ENHK ist eine ausserparlamentarische Kommission im Sinne von Art. 57*a* des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes (RVOG, SR 172.010). Sie ist bei der Erfüllung ihrer Aufgaben weisungsungebunden (Art. 7*a* der Regierungs- und Verwaltungsorganisationsverordnung, RVOV, SR 172.010.1).

Das UVEK hat das eingereichte Geschäftsreglement im Rahmen seiner Zuständigkeit geprüft und als rechtskonform beurteilt. **Das Geschäftsreglement kann deshalb mit diesem Schreiben genehmigt werden.**

Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich sowohl bei der Kommission als auch beim Sekretariat für die wertvolle und geschätzte Mitarbeit bei der Umsetzung des Natur- und Heimatschutzgesetzes bedanken.

Freundliche Grüsse

Albert Rösti
Bundesrat

Bundeshaus Nord
3003 Bern
www.uvek.admin.ch